

Orff: *Carmina Burana*

Ausspracheregeln und Anmerkungen zur Einstudierung

1. Lateinische Aussprache

- traditionelle deutsche Aussprache, so wie von Orff selbst bevorzugt:
- c vor a, o, u → [k]
- c vor e, i, y → [ts]
- s immer stimmlos
- michi → [ch]

2. Mittelhochdeutsche Aussprache

- ie → [iə] Diphthong, wie im Bayerischen "liab" (swaz **hie** gat, din **liebe**)
- uo → [uo] Diphthong, wie im Bayerischen "guat", "bruada" (**gruonet**, **tuot**, **gemuot**)
- ou → [aʊ] Diphthong wie im Deutschen "au", "Frau", "Schauen" (**frouwe**, **schouwen**)
- iu → [y:], wie im Deutschen "ü" (lat mich **iu**, **diu** chünegin)
- oe → [ø:] wie im Deutschen "ö" (**roete**, **noete**)
- h vor Vokal immer gesprochen → [h]
- h vor Konsonant oder am Wortende → [x] wie im Deutschen "ich" (**nah** mime gesellen, **seht** mich an, **ih** mih)
- ch am Wortanfang → [kx] (**ch**ünegin, **ch**um)
- ch in der Mitte oder am Ende eines Wortes → [x]
- z → [s], stimmloses s
- w → [w] wie englisches "w" in "water" (swaz hie gat umbe, gip die var**w**e mir)

3. Musik

- alle Staccatonoten → halb so lange. Eine Halbe wird zur Viertel, Viertel zur Achtel etc.
- Schlußkonsonanten werden auf die nächste Pause abgesprochen, sofern nicht anders angegeben oder staccato
- Orffs Metronomangaben sind verbindlich
- das von Orff oft verwendete Komma im Notensystem hebt den Grundpuls nicht auf, die vorhergehende Note wird um etwa ein Achtel gekürzt.

4. Anmerkungen

1. O Fortuna	Takte 1, 2, 4	Kleine Zäsur nach dem Takt
	Takte 5 ff.	Halbe Noten werden Viertel plus Viertelpause
	1 vor Ziffer 5	michi [ch]
	2 nach Ziffer 6 ff.	etwas breiter als bisher
2. Fortune plango	alle Staccatonoten	halb so lang
3. Veris leta facies	4 nach Ziffer 16	Zephyrus [tse:-fi:-r <u>u</u> s]
5. Ecce gratum	Takt 1 ff.	Ecce [<u>ɛ</u> k-ts <u>ə</u>]
	Ziffer 25 ff.	Hyemis [h <u>ɪ</u> - <u>ɛ</u>]
	3 vor Ziffer 33	Cypridis [ts <u>ɪ</u>]
7. Floret silva	Ziffer 50	eia [a- <u>ɪ</u> a]
	6 nach 53	nah [nax]
	5 vor 54	mime → mim
	5 nach 54	wê → [we:]
	4 nach 55ff:	gruonet → [gru-anet]
		wâ → [wɔ]
8. Chramer, gip die varwe mir	4 nach 61ff	varwe [far-ue]
		iu [<u>ɪ</u>]
	3 vor 64	kein rit.
10. Were diu werlt	3 nach 79 f.	diu [d <u>ɪ</u>]
		deme → zweites "e" weglassen
14 In taberna quando sumus	Takte 3 ff.	Auf Orffs Umfeld zurückgehender Aussprachetrick, um die meist unhörbare zweite Sechzehntelnote zu artikulieren: die erste Silbe wird unter Einfügung eines "i" wiederholt. "in taberna quando sumus non curamus quid sit humus" → "ilin taberna qualando sumus nolon curalamus quolid sit humus" etc. Gilt für alle Sechzehntel, auch 4 vor Ziffer 101 ff.
	4 nach 95	Baccho → [k]
	2 vor 102	Vorschlag auf die Zeit

18. Circa mea pectora	1 nach Ziffer 119	mandaliet: ie → [iə] wie bayr. "liab"
19. Si puer cum puellula		Solo-Sextett
20. Veni, veni venias	4 nach Ziffer 127	hyrca, hyrce → [-ka], [-tse]
24. Blanziflor et Helena	4 nach 140	Blanziflor [z]

5. Carmina burana Einstudierungshilfe zur häuslichen Vorbereitung:

Sopran 1:

https://www.youtube.com/watch?v=wA5szEN93Wo&list=PLjJPaTQW9-OiSIPKips-1uPthRF3YP5_i

Sopran 2:

<https://www.youtube.com/watch?v=LetqptVFVqM&list=PLjJPaTQW9-OjnUvjB9OI2O0PvB6ZOeHjy>

Alt 1:

https://www.youtube.com/watch?v=AvFMk5OWdgo&list=PLjJPaTQW9-OjOSO2UYp82b9g5ZRqaKjy_Y

Alt 2:

https://www.youtube.com/watch?v=AvFMk5OWdgo&list=PLjJPaTQW9-OiWuHi6UXEZuAMjLbcLuUW_Q

Tenor 1:

<https://www.youtube.com/watch?v=Kvb7gzzLTEk&list=PLjJPaTQW9-Og2MVtswSCfkDaD0LON9FwH>

Tenor 2:

<https://www.youtube.com/watch?v=TeKztjkM9wg&list=PLjJPaTQW9-Oi7HI2FqUN-8XISuBnPDri5>

Bass 1:

<https://www.youtube.com/watch?v=3fnANn62Dfk&list=PLjJPaTQW9-OjceCbFwVCUuMkdIcl1TAQF>

Bass 2:

<https://www.youtube.com/watch?v=3fnANn62Dfk&list=PLjJPaTQW9-OhgDBAikIEzm-ACiqU4NzaL>

(oder bei YouTube "carmina burana tutorial soprano" suchen, falls die Links nicht funktionieren)

Martin Wettges, Meiningen Oct. 2017